

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практический курс русского жестового языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и практика перевода: русский жестовый язык, английский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Лайкова Ю.В. (кафедра прикладной и экспериментальной лингвистики, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), julaikova@mail.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные положения и концепции в области лингвистической системы русского жестового языка, различные концепции выделения и классификации этапов истории русского жестового языка (его лексики и грамматического строя); иметь общее представление о месте русского жестового языка в системе гуманитарных наук.
- основные способы построения высказываний на русском жестовом языке в соответствии с тем или иным функциональным стилем, а также с официальной и неофициальной сферой общения.

Должен уметь:

- идентифицировать ключевые теоретические положения истории русского жестового языка, его диалектов, определять место русского жестового языка среди генетически и типологически близких ему языков.
- осуществлять связный перевод с русского жестового языка на словесный русский язык и наоборот; отбирать наиболее подходящие языковые средства в соответствии с определенной коммуникативной ситуацией.

Должен владеть:

- терминологическим и понятийным аппаратом истории и диалектологии русского жестового языка, понятийным и терминологическим аппаратом теории речевой коммуникации на русском жестовом языке.
- основными методами и приемами исследовательской работы в области теории перевода и истории русского жестового языка.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.11.08 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теория и практика перевода: русский жестовый язык, английский язык)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 1, 2, 3, 4, 5 курсах в 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 35 зачетных(ые) единиц(ы) на 1260 часа(ов).

Контактная работа - 414 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 406 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 8 часа(ов).

Самостоятельная работа - 648 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 198 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; экзамен в 5 семестре; экзамен в 6 семестре; экзамен в 7 семестре; экзамен в 8 семестре; экзамен в 9 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Знакомство с русским жестовым языком	2	0	0	18	0	0	0	47
2.	Тема 2. Формирование базового запаса лексических единиц на русском жестовом языке	2	0	0	18	0	0	0	47
3.	Тема 3. Лингвистическая система русского жестового языка	2	0	0	18	0	0	0	49
4.	Тема 4. Лексика повседневного общения на русском жестовом языке	3	0	0	18	0	0	0	25
5.	Тема 5. Базовые понятия грамматики русского жестового языка	3	0	0	18	0	0	0	24
6.	Тема 6. Изучение лексики по теме 'Досуг'	3	0	0	16	0	0	0	24
7.	Тема 7. Формирование лексической базы по теме 'Еда'	4	0	0	26	0	0	0	27
8.	Тема 8. Вопросительные слова и предложения	4	0	0	26	0	0	0	28
9.	Тема 9. Изучение лексики по темам 'Семья', 'Человек'	5	0	0	26	0	0	0	9
10.	Тема 10. Выражение различных значений на русском жестовом языке	5	0	0	28	0	0	0	8
11.	Тема 11. Формирование лексической базы по теме 'Природа'	6	0	0	17	0	0	0	18
12.	Тема 12. Отрицание в русском жестовом языке	6	0	0	17	0	0	0	19
13.	Тема 13. Числа и календарь в русском жестовом языке.	7	0	0	35	0	0	0	72
14.	Тема 14. Изучение лексики по теме 'Образование'	7	0	0	35	0	0	0	73
15.	Тема 15. Диалогическая речь на русском жестовом языке	8	0	0	26	0	0	0	80
16.	Тема 16. Изучение лексики по теме 'Праздники и традиции'	8	0	0	28	0	0	0	81
17.	Тема 17. Изучение лексики по теме 'Медицина'	9	0	0	18	0	0	0	8
18.	Тема 18. Изучение лексики по теме 'Карьера'	9	0	0	18	0	0	0	9
	Итого		0	0	406	0	0	0	648

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Знакомство с русским жестовым языком

Жестовое общение. Грамматический строй русского жестового языка. Части речи русского жестового языка. Особенности лексики русского жестового языка. Что такое дактилология? Изучение дактильного алфавита. Функции дактильной речи. Правила дактилирования. Разговор при помощи дактилологии. Жестовые имена. Служебные и знаменательные жесты.

Тема 2. Формирование базового запаса лексических единиц на русском жестовом языке

Основные правила общения с глухими. Способы привлечения внимания. Приветствие. Изучение основных лексических единиц русского жестового языка по теме "Рассказ о себе". Тренировка способности формулировать первые фразы на русском жестовом языке, раскрывающие данную тему. Описание увлечений, хобби, любимых занятий.

Тема 3. Лингвистическая система русского жестового языка

Вербальное и невербальное общение. Визуальные жесты (темп, скорость). Работа с пластикой рук. Параметры жеста: конфигурация, ориентация, локализация, движение. Типы жестов. Жестовое пространство. Структура жеста: одновременность и линейность. Трансформация параметров жеста в связи с комбинаторными изменениями, происходящими в потоке речи.

Тема 4. Лексика повседневного общения на русском жестовом языке

Общепотребительные слова на русском жестовом языке по теме "Знакомство". Изучение лексики русского жестового языка, описывающей дом, обстановку. Пополнение словарного запаса на русском жестовом языке по теме "Цвет". Формирование лексической базы по темам "Одежда", "Обувь", "Предметы обихода". Одноручные и двуручные жесты.

Тема 5. Базовые понятия грамматики русского жестового языка

Порядок слов в русском жестовом языке. Способы выражения множественности в русском жестовом языке. Аналитический способ выражения множественности. Повторение жеста номинатива. Замена жеста номинатива на повторяющийся. Способы выражения принадлежности: жест "принадлежность", жест "мой, твой, ваш, свой", выражение потенциальной принадлежности при помощи жеста "предназначение". Имя существительное и глагол.

Тема 6. Изучение лексики по теме 'Досуг'

Лексические и грамматические средства, используемые при описании темы "Досуг". Составление полноценного рассказа о своих любимых увлечениях на русском жестовом языке. Лексика по теме "Описание любимого занятия: живопись, музыка, рукоделие". Изучение лексики на русском жестовом языке по темам "Любимый спорт", "Танцы", "Изучение иностранного языка", "Коллекционирование".

Тема 7. Формирование лексической базы по теме 'Еда'

Описание продуктов питания на русском жестовом языке. Изучение лексики по теме "Овощи". Изучение лексики на русском жестовом языке по теме "Фрукты". Описание любимого блюда на русском жестовом языке. Изучение прилагательных, связанных с описанием продуктов питания и блюд: вкусный, свежий, соленый, холодный, горячий и т.д. Составление рецепта любимого блюда на русском жестовом языке.

Тема 8. Вопросительные слова и предложения

Структура вопросительных предложений на русском жестовом языке. Немануальный компонент вопросительных высказываний: выражение лица и глаз, движение головы и бровей. Вопросительные слова (кто? что? где? куда? откуда? когда? почему? сколько? как? какой? чей?). Общие вопросы. Специальные вопросы. Альтернативные вопросы.

Тема 9. Изучение лексики по темам 'Семья', 'Человек'

Рассказ о своей семье. Лексика русского жестового языка, описывающая семейное родство. Описание человека на русском жестовом языке: описание внешности, характера. Составление рассказа о своей семье на русском жестовом языке с применением лексики, описывающей внутренние качества и внешность человека. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение.

Тема 10. Выражение различных значений на русском жестовом языке

Субъектно-объектные отношения в русском жестовом языке. Дифференциация роли субъекта и объекта при помощи направления движения. Способы выражения однократности и многократности действия. Зависимость локализации жестов от конституции. Значения качества. Значения количества. Причинно-следственные значения выражений на русском жестовом языке. Способы выражений значений времени. Простые и сложные высказывания в русском жестовом языке.

Тема 11. Формирование лексической базы по теме 'Природа'

Изучение основной лексики русского жестового языка по теме "Природа". Пополнение словарного запаса на русском жестовом языке по теме "Погода и явления природы". Описание прогноза погоды. Изучение прилагательных, описывающих погоду. Диалог на русском жестовом языке на тему "Человек и природа". Изучение лексики по теме "Природные катастрофы".

Тема 12. Отрицание в русском жестовом языке

Регулярное отрицание. Отрицательная частица НЕ. Построение отрицательного высказывания. Порядок слов в отрицательном высказывании. Нерегулярное отрицание. Группа нерегулярных отрицаний в русском жестовом языке. Бытийные отрицания в русском жестовом языке (В.А. Иванченко, С.И. Буркова). Способы выражения бытийного отрицания.

Тема 13. Числа и календарь в русском жестовом языке.

Использование числительных в русском жестовом языке. Обозначение цифр и чисел в русском жестовом языке. Простые математические операции. Счет. Номера телефонов. Мера длины. Мера веса. Обозначение дат в русском жестовом языке. Календарь в русском жестовом языке. Лексика по теме "Месяцы". Лексика по теме "Дни недели". Обозначение времени в русском жестовом языке. Лексика по теме "Значения времени".

Тема 14. Изучение лексики по теме 'Образование'

Изучение лексики по теме "Школьное образование". Название школьных предметов и школьных принадлежностей. Изучение лексики по теме "Среднее профессиональное образование". Обсуждение процесса поступления в учреждения среднего профессионального образования. Изучение лексики по теме "Высшее образование в России и за рубежом". Обсуждение процесса поступления в учреждения высшего образования. Изучение лексики по теме "Наука".

Тема 15. Диалогическая речь на русском жестовом языке

Ситуация в кафе. Ситуация на приеме у врача. Диалог в гостях. Диалог в учебной аудитории. Встреча друзей. Обсуждение посещения выставки или музея. Поддержание разговора на русском жестовом языке на тему "Любимые места". Поддержание разговора на русском жестовом языке на тему "Любимая еда". Диалог на тему "Путешествия". Работа с эмоциональным компонентом.

Тема 16. Изучение лексики по теме 'Праздники и традиции'

Диалог на тему "Мой день рождения". Изучение новых выражений на русском жестовом языке, связанных с описанием праздника: Изучение лексики по темам "Международный женский день", "Выпускной", "Новый год и Рождество". Описание праздников и традиций в различных странах мира. Диалог на тему "Семейные традиции".

Тема 17. Изучение лексики по теме 'Медицина'

Диалог на тему "На приеме у врача". Изучение новых выражений на русском жестовом языке, связанных с описанием заболеваний, лекарств. Глоссарий по теме "Здоровье". Глоссарий по теме "Части тела". Глоссарий по теме "Наименования внутренних органов". Лексика русского жестового языка, связанная с описанием здорового образа жизни.

Тема 18. Изучение лексики по теме 'Карьера'

Обсуждение темы "Моя будущая профессия". Изучение новой лексики на русском жестовом языке по теме "Выбор профессии". Обсуждение темы "Профессия переводчика русского жестового языка". Диалог на тему "Трудности профессии врача". Диалог на тему "Трудности профессии учителя". Профессия юрист. Профессия повар. Изучение новых выражений на русском жестовом языке, связанных с описанием различных профессий.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Корпус русского жестового языка - <http://rsl.nstu.ru/>

Толковый лексикографический словарь русского жестового языка - <https://slovar.surdocentr.ru/rus>

Язык глухих, глухонемых. Азбука глухих - <https://www.deafnet.ru/dn/abc.phtml?userString=%F1%EE%EB%ED%F6%E5>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с конспектом лекций, изучить рекомендованную преподавателем литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: научных журналах, сборниках конференций и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Доработать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студента должна проводиться своевременно и качественно. Желательно закреплять полученные на лекциях и практических занятиях знания как теоретического, так и практического характера. Самостоятельно разбирать примеры, аналогичные тем, что подвергались анализу на аудиторных занятиях. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Студент может дополнить список использованной литературы самостоятельно найденными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы при написании курсовых и дипломных работ.
экзамен	При подготовке к экзамену следует использовать научную и учебную литературу, рекомендованную преподавателем. Необходимо тщательно изучить лекционные материалы, повторить содержание рефератов и письменных работ, выполненных в течение семестра. Внимательно изучить разобранные на практических занятиях примеры. При подготовке к экзамену следует вдумчиво вчитываться в формулировку вопроса и в случае необходимости уточнять возникшие неясности во время консультации. При подготовке к экзамену следует использовать рабочую программу, раскрывающую содержание тем курса.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Теория и практика перевода: русский жестовый язык, английский язык".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.11.08 Практический курс русского жестового языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и практика перевода: русский жестовый язык, английский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Основная литература:

Введение в лингвистику жестовых языков. Русский жестовый язык : учебник / С. И. Буркова, В. И. Киммельман, Е. В. Филимонова [и др.] ; ред. С. И. Буркова и В. И. Киммельман. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 356 с. - (Серия 'Учебники НГТУ'). - ISBN 978-5-7782-4049-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/document?id=398059> (дата обращения: 04.07.2023). - Режим доступа: по подписке.

Зайцева, Г. Л. Жестовая речь. Дактилология : Учеб. для студ. высш. учеб. заведений / Зайцева Г. Л. - Москва : ВЛАДОС, 2014. - 192 с. (Коррекционная педагогика) - ISBN 978-5-691-02000-1. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785691020001.html> (дата обращения: 04.07.2023). - Режим доступа : по подписке.

Жестовые языки: Лингвистика и социальная инклюзия : монография / Л. В. Куликова, О. В. Магировская, С. А. Шагохина [и др.]. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-4836-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1891073> (дата обращения: 04.07.2023). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

Сутырина, М. П. Теория и практика сурдоперевода: дактилология : учебное пособие / М. П. Сутырина, Н. А. Огурцова. - Новосибирск : НГТУ, 2017. - 120 с. - ISBN 978-5-7782-3133-7. - Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. - URL: <https://e.lanbook.com/book/118374> (дата обращения: 04.07.2023). - Режим доступа: для авториз. пользователей.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и практика перевода: русский жестовый язык. английский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.